

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
27.02.2026	KPF-0257-26

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	„Blisko siebie w tradycji – polsko-niemiecka inicjatywa w duchu folkloru i dziedzictwa kulturowego”
DE	"Nah beieinander in der Tradition – deutsch-polnische Initiative im Bereich Folklore und kulturelles Erbe"

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gmina Miasto Szczecin - Przedszkole Publiczne Nr 72 w Szczecinie
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	71-417, Szczecin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Wacława Felczaka 14
	gmina, powiat/ Landkreis	Szczecin
NIP, REGON (PL)		851 030 94 10, 320384116
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Lena Krzykawska
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Emil Słowicki
Telefon:		+48 91 422 02 78, +48 602 491 075
E-mail:		pp72@miasto.szczecin.pl

Strona internetowa / Webadresse:	www.krainatuwima.pl
----------------------------------	---------------------

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Kita Randow Spatzen
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Joanna Markowska
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17321 Löcknitz
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Am Wiesengrund 45 A
	gmina, powiat/ Landkreis	Löcknitz
Telefon:		039754 20602
E-mail:		info@randow-spatzen.de
Strona internetowa/ Webadresse:		https://www.randow-spatzen.com/

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) / Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem projektu jest wzmocnienie kompetencji kulturowych, społecznych i komunikacyjnych dzieci w wieku przedszkolnym poprzez realizację międzynarodowego projektu edukacyjnego skoncentrowanego na dziedzictwie muzycznym i folklorystycznym krajów partnerskich. Projekt odpowiada na priorytety Unii Europejskiej w zakresie wspierania różnorodności kulturowej, budowania tożsamości europejskiej oraz rozwijania kompetencji kluczowych dotyczących uczenia się przez całe życie.</p> <p>Poprzez partycypacyjne, interdyscyplinarne i oparte na doświadczeniu metody pracy (learning by doing), dzieci rozwijają kompetencje w zakresie świadomości i ekspresji kulturalnej, kompetencje społeczne i obywatelskie, a także podstawowe kompetencje językowe.</p> <p>Projekt przyczynia się do wzmocniania dialogu międzykulturowego już na etapie edukacji przedszkolnej oraz do rozwijania poczucia przynależności do wspólnoty europejskiej przy jednoczesnym poszanowaniu tożsamości narodowej i regionalnej. Poprzez bezpośredni kontakt z muzyką, tańcem, tradycją i kuchnią ludową dzieci doświadczają, że mimo różnic geograficznych kraje partnerskie pozostają blisko siebie pod względem wartości, historii i bogactwa kulturowego.</p> <p>Rezultatem projektu jest wszechstronny rozwój uczestników – w sferze emocjonalnej, społecznej, poznawczej i twórczej – a także wzmocnienie kompetencji międzykulturowych oraz kształtowanie</p>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Ziel des Projekts ist die Stärkung kultureller, sozialer und kommunikativer Kompetenzen von Kindern im Vorschulalter durch die Umsetzung eines internationalen Bildungsprojekts mit Schwerpunkt auf dem musikalischen und folkloristischen Kulturerbe der Partnerländer. Das Projekt entspricht den Prioritäten der Europäischen Union im Bereich der Förderung kultureller Vielfalt, der Stärkung der europäischen Identität sowie der Entwicklung von Schlüsselkompetenzen im Sinne des lebenslangen Lernens.</p> <p>Durch partizipative, interdisziplinäre und erfahrungsbasierte Methoden (Learning by Doing) entwickeln die Kinder Kompetenzen im Bereich kultureller Bewusstheit und Ausdrucksfähigkeit, soziale und bürgerschaftliche Kompetenzen sowie grundlegende sprachliche Fähigkeiten.</p> <p>Das Projekt trägt zur Stärkung des interkulturellen Dialogs bereits im Elementarbereich bei und fördert das Zugehörigkeitsgefühl zur europäischen Gemeinschaft unter gleichzeitiger Wahrung der nationalen und regionalen Identität. Durch den unmittelbaren Kontakt mit Musik, Tanz, Traditionen und regionaler Küche erfahren die Kinder, dass die Partnerländer trotz geografischer Unterschiede in Bezug auf Werte, Geschichte und kulturellen Reichtum eng miteinander verbunden sind.</p> <p>Als Ergebnis unterstützt das Projekt die ganzheitliche Entwicklung der Teilnehmenden – in emotionaler, sozialer, kognitiver und kreativer Hinsicht – und stärkt interkulturelle Kompetenzen sowie Haltungen, die</p>

postaw sprzyjających solidarności, współpracy i aktywnemu uczestnictwu w życiu społecznym zgodnie z wartościami europejskimi.	Solidarität, Zusammenarbeit und aktive gesellschaftliche Teilhabe im Einklang mit europäischen Werten fördern.
<p><u>b) opis działań:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Wspólne śniadanie integracyjne <p>Spotkanie rozpoczyna się wspólnym śniadaniem, sprzyjającym budowaniu relacji, przełamywaniu barier językowych oraz tworzeniu atmosfery współpracy w grupie międzynarodowej.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Folklorystyczne przywitanie uczestników <p>Uroczyste rozpoczęcie wydarzenia przy muzyce ludowej. Krótki element rytmiczny lub taneczny wprowadza dzieci w tematykę projektu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przegląd piosenek folklorystycznych i prezentacja strojów ludowych <p>Dzieci prezentują przygotowane piosenki folklorystyczne w języku polskim i niemieckim. Następnie odbywa się pokaz i omówienie strojów ludowych obu krajów – ich kolorystyki, wzorów i charakterystycznych elementów. Rozmowa kierowana pozwala wskazać podobieństwa i różnice.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wspólny obiad • Warsztaty w grupach międzynarodowych (rotacyjnie) <p>a) „Znajdź różnice” – stacja poznawcza</p> <p>Dzieci porównują dwa obrazy przedstawiające stroje polskie oraz dwa obrazy strojów niemieckich. Wyszukują różnice i elementy wspólne, rozwijając spostrzegawczość, koncentrację oraz kompetencje językowe. Zadanie stanowi wprowadzenie do części plastycznej i utrwalenie wiedzy o strojach.</p> <p>b) Warsztat plastyczny – dziewczynka w polskim stroju ludowym</p> <p>Wykonanie postaci z drewnianej łyżki przedstawiającej dziewczynkę w polskim stroju ludowym (biała koszula, kwiecista spódnica). Dzieci samodzielnie projektują i dekorują elementy ubioru, rozwijając kreatywność i motorykę małą.</p> <p>c) Warsztat plastyczny – chłopiec w stroju bawarskim</p> <p>Wykonanie postaci z drewnianej łyżki przedstawiającej chłopca w stroju bawarskim. Uczestnicy odtwarzają charakterystyczne elementy ubioru regionalnego, utrwalać wcześniej omówione różnice i podobieństwa.</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Gemeinsames integratives Frühstück <p>Das Treffen beginnt mit einem gemeinsamen Frühstück, das den Aufbau von Beziehungen, den Abbau sprachlicher Barrieren sowie die Entwicklung einer kooperativen Atmosphäre in der internationalen Gruppe fördert.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Folkloristische Begrüßung der Teilnehmenden <p>Feierliche Eröffnung der Veranstaltung mit Volksmusik. Ein kurzes rhythmisches oder tänzerisches Element führt die Kinder in das Projektthema ein.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Präsentation folkloristischer Lieder und Vorstellung der Volkstrachten <p>Die Kinder präsentieren vorbereitete Volkslieder in polnischer und deutscher Sprache. Anschließend erfolgt die Vorstellung und Besprechung der Volkstrachten beider Länder – ihrer Farbgebung, Muster und charakteristischen Elemente. Ein gelenktes Gespräch ermöglicht es, Gemeinsamkeiten und Unterschiede herauszuarbeiten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gemeinsames Mittagessen • Workshops in internationalen Gruppen (rotierendes Stationsprinzip) <p>a) „Finde die Unterschiede“ – kognitive Station</p> <p>Die Kinder vergleichen zwei Abbildungen polnischer Trachten sowie zwei Abbildungen deutscher Trachten. Sie suchen Unterschiede und Gemeinsamkeiten und fördern dabei ihre Beobachtungsgabe, Konzentrationsfähigkeit und sprachlichen Kompetenzen. Die Aufgabe dient als Einführung in den kreativen Teil und der Festigung des erworbenen Wissens über die Trachten.</p> <p>b) Kreativwerkstatt – Mädchen in polnischer Volkstracht</p> <p>Gestaltung einer Figur aus einem Holzlöffel, die ein Mädchen in polnischer Volkstracht darstellt (weiße Bluse, geblümter Rock). Die Kinder entwerfen und dekorieren die Kleidung selbstständig und entwickeln dabei Kreativität sowie feinmotorische Fähigkeiten.</p> <p>c) Kreativwerkstatt – Junge in bayerischer Tracht</p> <p>Gestaltung einer Figur aus einem Holzlöffel, die einen Jungen in bayerischer Tracht darstellt. Die Teilnehmenden arbeiten charakteristische Elemente der regionalen Kleidung heraus und festigen zuvor besprochene Gemeinsamkeiten und Unterschiede.</p>

<p>Wykonane prace stanowią pamiątkę spotkania.</p> <p>d) Stacja ruchowa – tradycyjne zabawy ludowe</p> <p>Proste zabawy w kole, elementy rytmiki i aktywności zespołowe inspirowane folklorem Polski i Niemiec, wzmacniające integrację i współpracę.</p> <p>e) Stacja kulinarna – „Smaki tradycji”</p> <p>Prezentacja i degustacja: niemiecki precel, toruński piernik oraz zdrowe przekąski owocowe i warzywne. Dzieci poznają nazwy produktów oraz ich pochodzenie kulturowe.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wspólny czas na świeżym powietrzu <p>Integracyjna zabawa i swobodna aktywność ruchowa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Podwieczorek • Podsumowanie projektu i zakończenie spotkania: <p>Krótką ewaluacją w formie rozmowy z dziećmi.</p> <p>Wręczenie pamiątkowych prac i podziękowań.</p> <p>Wspólne pożegnanie przy muzyce folklorystycznej.</p>	<p>Die gestalteten Arbeiten dienen als Erinnerung an das gemeinsame Treffen.</p> <p>d) Bewegungsstation – traditionelle Volksspiele</p> <p>Einfache Kreisspiele, rhythmische Elemente und kooperative Bewegungsaktivitäten, inspiriert vom polnischen und deutschen Brauchtum, stärken Integration und Teamfähigkeit.</p> <p>e) Kulinarische Station – „Geschmack der Tradition“</p> <p>Präsentation und Verkostung: deutsche Brezel, Thorn (Torußer) Lebkuchen sowie gesunde Obst- und Gemüsesnacks. Die Kinder lernen die Bezeichnungen der Produkte sowie deren kulturellen Hintergrund kennen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gemeinsame Zeit im Freien <p>Integrative Spiele und freie Bewegungsaktivitäten an der frischen Luft.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nachtisch • Projektzusammenfassung und Abschluss der Begegnung: <p>Kurze Evaluation in Form eines Gesprächs mit den Kindern.</p> <p>Übergabe der Erinnerungsarbeiten und Dankesworte.</p> <p>Gemeinsamer Abschied bei folkloristischer Musik.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>24 dzieci i 6 osób dorosłych z Przedszkola Publicznego nr 72 w Szczecinie oraz 24 dzieci i 6 osób dorosłych z Kita Randow-Spatzen in Löcknitz.</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>24 Kinder und 6 Erwachsene aus dem Öffentlichen Kindergarten Nr. 72 in Stettin sowie 24 Kinder und 6 Erwachsene aus der Kita Randow Spatzen in Löcknitz.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Projekt generuje realną transgraniczną wartość dodaną, ponieważ opiera się na bezpośredniej, partnerskiej współpracy instytucji z dwóch krajów oraz wspólnym planowaniu i realizacji działań edukacyjnych. Inicjatywa wzmacnia integrację społeczności regionu przygranicznego, budując trwałe relacje między dziećmi, kadrami pedagogicznymi i instytucjami. Poprzez wspólne działania artystyczne, językowe i kulturowe projekt tworzy przestrzeń do autentycznego dialogu międzykulturowego oraz rozwija kompetencje niezbędne do funkcjonowania w zintegrowanej Europie.</p> <p>Wymiana doświadczeń stanowi przykład transferu dobrych praktyk edukacyjnych, wpływając na podniesienie jakości kształcenia po obu stronach granicy. Projekt przyczynia się do wzmacniania spójności społecznej i kulturowej w obszarze przygranicznym oraz budowania wspólnej</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das Projekt erzeugt einen realen grenzüberschreitenden Mehrwert, da es auf einer direkten, partnerschaftlichen Zusammenarbeit von Institutionen aus zwei Ländern sowie auf der gemeinsamen Planung und Umsetzung von Bildungsmaßnahmen basiert. Die Initiative stärkt die Integration der Gemeinschaft im Grenzraum, indem sie nachhaltige Beziehungen zwischen Kindern, pädagogischem Personal und beteiligten Einrichtungen aufbaut. Durch gemeinsame künstlerische, sprachliche und kulturelle Aktivitäten schafft das Projekt Raum für einen authentischen interkulturellen Dialog und fördert Kompetenzen, die für das Leben in einem integrierten Europa erforderlich sind.</p> <p>Der Erfahrungsaustausch stellt einen konkreten Transfer bewährter pädagogischer Praktiken dar und trägt zur Qualitätssteigerung der Bildungsarbeit auf</p>

tożsamości europejskiej przy poszanowaniu różnorodności regionalnej. W rezultacie powstaje trwała sieć współpracy instytucjonalnej, której efekty wykraczają poza jednorazowe wydarzenie i mają charakter długofalowy oraz systemowy	beiden Seiten der Grenze bei. Das Projekt leistet einen Beitrag zur Stärkung des sozialen und kulturellen Zusammenhalts im Grenzgebiet sowie zur Entwicklung einer gemeinsamen europäischen Identität unter Wahrung der regionalen Vielfalt. Im Ergebnis entsteht ein dauerhaftes Netzwerk institutioneller Zusammenarbeit, dessen Wirkungen über eine einmalige Veranstaltung hinausgehen und einen langfristigen sowie systemischen Charakter haben.
--	--

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

27.05.2026

do / bis

10.07.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
„Blisko siebie w tradycji – polsko-niemiecka inicjatywa w duchu folkloru i dziedzictwa kulturowego” "Nah beieinander in der Tradition – deutsch-polnische Initiative im Bereich Folklore und kulturelles Erbe"	11.06.2026	Szczecin
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Po stronie niemieckiej projekt współkoordynuje Pani Joanna Markowska z placówki Kita Randow-Spatzen, odpowiedzialna za obszar integracji i edukacji międzykulturowej. Partner niemiecki uczestniczy w planowaniu programu, współtworzy koncepcję działań oraz odpowiada za przygotowanie elementów powitalnych i podsumowujących spotkanie. Zaangażowanie obejmuje również organizację udziału grupy dzieci oraz współudział w realizacji zaplanowanych aktywności.	Auf deutscher Seite wird das Projekt von Frau Joanna Markowska aus der Einrichtung Kita Randow-Spatzen mitkoordiniert, die für den Bereich Integration und interkulturelle Bildung verantwortlich ist. Der deutsche Partner beteiligt sich an der Programmplanung, wirkt an der inhaltlichen Konzeption der Maßnahmen mit und übernimmt die Vorbereitung der Begrüßungs- und Abschlusselemente der Begegnung. Das Engagement umfasst zudem die Organisation der teilnehmenden

Projekt stanowi kolejny etap systematycznej współpracy pomiędzy Przedszkolem Publicznym nr 72 w Szczecinie a Kita Randow-Spatzen. Partnerstwo ma charakter trwały i opiera się na wspólnym przygotowaniu, realizacji oraz ewaluacji działań, ukierunkowanych na rozwój edukacji międzykulturowej i wzmacnianie relacji w regionie przygranicznym.	Kindergruppe sowie die Mitwirkung an der Umsetzung der geplanten Aktivitäten. Das Projekt stellt einen weiteren Schritt in der systematischen Zusammenarbeit zwischen dem Przedszkole Publiczne Nr. 72 in Szczecin und der Kita Randow-Spatzen dar. Die Partnerschaft ist auf Dauer angelegt und basiert auf der gemeinsamen Vorbereitung, Durchführung und Evaluation der Maßnahmen, die auf die Förderung interkultureller Bildung und die Stärkung der Beziehungen im Grenzraum ausgerichtet sind.
---	--

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Organizacja jednodniowych polsko-niemieckich warsztatów dla dzieci z partnerskich placówek przedszkolnych ma na celu: 1. Rozwój kompetencji międzykulturowych i językowych Realizacja wspólnych, polsko-niemieckich działań przyczynia się do kształtowania postaw otwartości i tolerancji oraz wspiera rozwój podstawowych kompetencji językowych dzieci 2. Wzrost świadomości kulturowej i budowanie tożsamości europejskiej Bezpośredni kontakt z folklorem i tradycjami obu krajów wzmacnia świadomość wspólnego dziedzictwa oraz sprzyja kształtowaniu poczucia przynależności do wspólnoty europejskiej przy jednoczesnym poszanowaniu różnorodności regionalnej. 3. Wzmocnienie potencjału współpracy transgranicznej Wspólne planowanie, realizacja i ewaluacja projektu przyczyniają się do utrwalenia partnerstwa oraz podnoszenia jakości pracy dydaktycznej poprzez wymianę doświadczeń.	lista uczestników projektu dokumentacja zdjęciowa opis projektu na stronach internetowych przedszkoli (polskiego i niemieckiego)
DE	Organisation von eintägigen deutsch-polnischen Workshops für Kinder aus Partnerkindergärten hat zum Ziel: 1. Entwicklung interkultureller und sprachlicher Kompetenzen Die Umsetzung gemeinsamer deutsch-polnischer Maßnahmen trägt zur Förderung von Offenheit und Toleranz bei und unterstützt die Entwicklung grundlegender sprachlicher Kompetenzen der Kinder 2. Stärkung des kulturellen Bewusstseins und Aufbau einer europäischen Identität Der unmittelbare Kontakt mit Folklore u. Traditionen beider Länder stärkt das Bewusstsein für das gemeinsame kulturelle Erbe und fördert die Entwicklung eines Zugehörigkeitsgefühls zur europäischen Gemeinschaft unter gleichzeitiger Wahrung regionaler Vielfalt. 3. Stärkung des Potenzials der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Die gemeinsame Planung, Durchführung und Evaluation des Projektes trägt zur Festigung der Partnerschaft bei und unterstützt die Qualitätsentwicklung der pädagogischen Arbeit durch einen Austausch von Erfahrungen.	Teilnehmerliste des Projekts Fotodokumentation Projektbeschreibung auf den Internetseiten der Kindergärten (polnisch und deutsch)

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren**9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl						
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2						
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td>30</td></tr><tr><td>DE</td><td>30</td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>60</td></tr></table>			PL	30	DE	30	Razem / Gesamt	60
PL	30								
DE	30								
Razem / Gesamt	60								

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
Projekt realizuje zasadę zrównoważonego rozwoju – posiłki przygotowuje kuchnia przedszkolna, co eliminuje konieczność korzystania z usług zewnętrznych i ogranicza użycie jednorazowych opakowań. Wykorzystywana jest zastawa wielorazowa, a materiały warsztatowe pochodzą z surowców przyjaznych środowisku i podlegających segregacji. Projekt zapewnia równość szans i niedyskryminację – udział dzieci odbywa się na zasadach transparentnych, bez względu na płeć, pochodzenie, sprawność czy sytuację społeczną. W zakresie równouprawnienia kobiet i mężczyzn zagwarantowana jest pełna równość udziału zarówno wśród dzieci, jak i osób zaangażowanych w realizację projektu.	Das Projekt setzt das Prinzip der nachhaltigen Entwicklung um – die Verpflegung wird durch die hauseigene Kindergartenküche bereitgestellt, wodurch externe Dienstleistungen vermieden und der Einsatz von Einwegverpackungen reduziert wird. Es wird Mehrweggeschirr verwendet, und die im Rahmen der Workshops eingesetzten Materialien bestehen aus umweltfreundlichen und recyclingfähigen Rohstoffen. Das Projekt gewährleistet Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung – die Teilnahme der Kinder erfolgt auf transparenter Grundlage, unabhängig von Geschlecht, Herkunft, Beeinträchtigung oder sozialer Situation. Im Bereich der Gleichstellung von Frauen und Männern ist eine vollständige Gleichberechtigung sowohl unter den teilnehmenden Kindern als auch

unter den an der Projektdurchführung beteiligten
Personen sichergestellt.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☐ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Premie oraz dodatki do wynagrodzeń przyznawane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa pracy, regulaminem wynagradzania nauczycieli ustalonym przez Radę Miasta Szczecin dla pracowników odpowiedzialnych za opracowanie, realizację i rozliczenie projektu. Posiłki przygotowuje personel z kuchni przedszkolnej, co eliminuje konieczność korzystania z usług zewnętrznych.	<u>KK1 Personalkosten:</u> Prämien sowie Gehaltszulagen werden gemäß den geltenden arbeitsrechtlichen Vorschriften und der von der Stadtverwaltung Szczecin festgelegten Vergütungsordnung für Lehrkräfte gewährt und betreffen die Mitarbeitenden, die für die Vorbereitung, Umsetzung und Abrechnung des Projekts verantwortlich sind. Die Mahlzeiten werden vom Personal der Kindergartenküche zubereitet, wodurch die Notwendigkeit externer Dienstleister entfällt.
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> Koszty związane z zakupami towarów i usług zewnętrznych do projektu - koszty paliwa na dojazd oraz opłaty parkingowe związane z podróżami w celu dokonania zakupów niezbędnych do realizacji projektu.	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> Kosten im Zusammenhang mit dem Kauf von Waren und externen Dienstleistungen für das Projekt - Treibstoffkosten für Fahrten und Parkgebühren im Zusammenhang mit Reisen zu den für das Projekt erforderlichen Einkäufen.
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> W ramach projektu przewidziano pokrycie kosztów transportu dzieci i ich opiekunów z Kita Randow-Spatzen w Löcknitz do Przedszkola Publicznego nr 72 w Szczecinie i z powrotem oraz zapewnienie całodziennego wyżywienia wszystkim uczestnikom. Posiłki przygotowuje kuchnia przedszkolna, co pozwala ograniczyć koszty organizacyjne oraz wyeliminować jednorazowe opakowania. W ramach stacji kulinarnej zapewniona zostanie przekąska owocowa i warzywna oraz wybrane specjały kulinarne z obu krajów. Produkty te zostały ujęte jako dodatkowe elementy wyżywienia, ponieważ stanowią integralną część działań edukacyjnych i służą bezpośredniemu poznawaniu dziedzictwa kulturowego partnerów projektu. Koszt wyżywienia został skalkulowany przez intendenta oraz księgową przedszkola na	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Im Rahmen des Projekts sind die Kosten für den Transport der Kinder und ihrer Betreuerinnen und Betreuer von der Kita Randow-Spatzen in Löcknitz zum Przedszkole Publiczne Nr. 72 in Szczecin und zurück sowie für die ganztägige Verpflegung aller Teilnehmenden vorgesehen. Die Mahlzeiten werden von der hauseigenen Kindergartenküche zubereitet, wodurch organisatorische Kosten reduziert und Einwegverpackungen vermieden werden. Im Rahmen der kulinarischen Station werden Obst- und Gemüsesnacks sowie ausgewählte kulinarische Spezialitäten beider Länder angeboten. Diese Produkte wurden als zusätzliche Verpflegungselemente eingeplant, da sie einen integralen Bestandteil der Bildungsmaßnahmen darstellen und dem unmittelbaren Kennenlernen des kulturellen Erbes der Projektpartner dienen.

<p>podstawie obowiązujących umów z dostawcami oraz kalkulacji kosztów przygotowania posiłków (m.in. energia, woda).</p> <p>W zakresie materiałów dydaktycznych zaplanowano zakup wyłącznie niezbędnych elementów do realizacji warsztatów plastycznych (drewniane łyżki, serwetki do wykonania strojów, filc na spodnie i kapelusz oraz podstawowe elementy techniczne) oraz materiałów do stacji poznawczej. Wykonane prace oraz kolorowanka tematyczna stanowią będą pamiątkę udziału w projekcie, co pozwala zniwelować dodatkowe koszty zakupu upominków. Pamiątki zostaną zapakowane w ekologiczne torby papierowe oznaczone symbolem Funduszu Małych Projektów.</p>	<p>Die Verpflegungskosten wurden von der Kitaleitung (Intendantin) sowie der Buchhalterin des Kindergartens auf Grundlage bestehender Lieferverträge und unter Berücksichtigung der Zubereitungskosten (u. a. Energie- und Wasserkosten) kalkuliert.</p> <p>Im Bereich der didaktischen Materialien ist ausschließlich der Erwerb notwendiger Materiellen für die Durchführung der Kreativworkshops vorgesehen (Holzlöffel, Servietten zur Gestaltung der Trachten, Filz für Hosen und Hut sowie grundlegende technische Materialien) sowie Materialien für die kognitive Station. Die von den Kindern erstellten Arbeiten sowie ein thematisches Ausmalheft dienen als Erinnerung an die Projektteilnahme und tragen zur Reduzierung zusätzlicher Kosten für Geschenke bei. Die Erinnerungsstücke werden in ökologischen Papiertaschen mit dem Logo des Kleinprojektfonds verpackt.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	1607	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	322	20,04 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	1285	79,96 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /

Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		„Blisko siebie w tradycji – polsko-niemiecka inicjatywa w duchu folkloru i dziedzictwa kulturowego” / "Nah beieinander in der Tradition – deutsch-polnische Initiative im Bereich Folklore und kulturelles Erbe"				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gmina Miasto Szczecin - Przedszkole Publiczne Nr 72 w Szczecinie			Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2033	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					260,95
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					26,09
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	6% od / von KK1			<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA		15,65
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						1.304,76
Transport autokarem dzieci z Löcknitz do Szczecina i z powrotem / Transport der Kinder mit dem Reisebus von Löcknitz nach Stettin und zurück	Gesamt / ogółem	1	1.450,00	1.450,00	PLN	344,96
Wyżywienie uczestników / Verpflegung der Teilnehmer	Gesamt / ogółem	1	2.100,00	2.100,00	PLN	499,60

Niezbędne elementy do realizacji warsztatów plastycznych (drewniane łyżki, serwetki do wykonania strojów, filc na spodnie i kapelusz oraz podstawowe elementy techniczne itp.) oraz materiałów do stacji poznawczej i kulinarnej – powstałe prace stanowią również element pamiątki spotkania. / Notwendige Elemente zur Durchführung der Kreativworkshops (Holzlöffel, Servietten zur Gestaltung der Trachten, Filz für Hosen und Hut sowie grundlegende technische Materialien usw.) sowie Materialien für die kognitive und kulinarische Station. – das Ergebnis des Workshops dient als zentrales Andenken an die Begegnung.	Gesamt / ogółem	1	782,37	782,37	PLN	186,13
kolorowanki o tematyce folklorystycznej / Malbücher mit Folklorismotiven	Gesamt / ogółem	1	1.152,00	1.152,00	PLN	274,07
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
	Gesamt / ogółem			0,00	PLN	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						1.607,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Stan / Stand: 05.06.2023

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektfonds**Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”**

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	„Blisko siebie w tradycji – polsko-niemiecka inicjatywa w duchu folkloru i dziedzictwa kulturowego”
DE	“Nah beieinander in der Tradition – deutsch-polnische Initiative im Bereich Folklore und kulturelles Erbe”

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gmina Miasto Szczecin - Przedszkole Publiczne nr 72 w Szczecinie	Gemeinde Löcknitz KITA „Randow-Spatzen”
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Lena Krzykawska	Olaf Lejeune
Funkcja / Funktion:	Dyrektor	Leiter der KITA
Pieczęć organizacji / Stempel	Przedszkole Publiczne Nr 72 ul Felczaka 14 71-417 S z c z e c i n	KITA „Randow-Spatzen” Am Wiesengrund 45a 17321 Löcknitz 039754 - 20602
Podpis / Unterschrift:	DYREKTOR mgr Lena Krzykawska	
Data i miejsce / Datum, Ort:	26.02.2026, Szczecin	26.02.2026, Löcknitz